Auto Parts Online Marketplace - United Arab Emirates		**منصة إلكترونية لبيع وشراء قطع غيار السيارات - دولة الإمارات العربية المتحدة**
BUYER TERMS & CONDITIONS (B2C)		**شروط وأحكام المشترين (المستهلكين)**
Publication Details		**بيانات النشر**
Platform: MotoArk		**المنصة: موتوأرك**
Platform Owner: MOTOARK PORTAL L.L.C		**مالك المنصة: موتوأرك للتعامل الإلكتروني ش.ذ.م.م**
Platform Owner License No.: 1651750		رقم رخصة مالك المنصة: 1651750
Platform Owner Commercial Register No.: 2923960		رقم السجل التجاري لمالك المنصة: 2923960
Contracting Seller / Trading & Operating Entity: MOTOARK FZE		البائع المتعاقد / الكيان التجاري والتشغيلي: موتوأرك م.م.ح
Free Zone Authority: SRTIP Free Zone Authority, Sharjah, UAE		جهة المنطقة الحرة: هيئة المنطقة الحرة بمجمع الشارقة للبحوث والتكنولوجيا والابتكار، الشارقة، الإمارات العربية المتحدة
License No.: SC251029901		رقم الرخصة: SC251029901
MotoArk FZE TRN No.: 105152088800003		رقم التسجيل الضريبي لموتوأرك م.م.ح: 105152088800003
Customer Service – Platform and Product Sales		خدمة العملاء – المنصة ومبيعات المنتجات
Email: support@motoark.com		**البريد الإلكتروني:** support@motoark.com
Contact: www.motoark.com/contact		www.motoark.com/contact

CONFIDENTIAL

Effective Date: 1 November 2026		تاريخ السريان: 1 نوفمبر 2026
FIRST – Purpose, Scope and Consumer Status		**أولاً – الغـــرض ونطـــاق التطـــبيق وصـــفة المستهلك**
These Buyer Terms & Conditions (B2C) apply where an individual purchases a Product from MotoArk FZE through the Platform for personal use or another purpose that qualifies the purchaser as a consumer under applicable UAE law. They supplement the General Terms & Conditions / Website Terms of Use and the transaction-specific information shown on the Platform.		تسري شروط وأحكـام المشـترين (المسـتهلكين) هـذه عنـدما يشـتري شـخص طـبيعي منتجـاً من موتــوأرك م.م.ح من خلال المنصــة للاســتخدام الشخصي أو لأي غـرض يكتسـب معـه المشـتري صفة المستهلك وفقاً للقانون الإماراتي المطبق. وتُكمـل هـذه الشروط الشروط والأحكـام العامـة / شروط اسـتخدام الموقـع والمعلومـات الخاصـة بالمعاملة المعروضة على المنصة
If the Buyer purchases primarily for business, resale, workshop, fleet or other trade purposes, the Trade Buyer Terms & Conditions (B2B), where applicable, may govern instead of these B2C Terms.		إذا كان الشراء يتم أساساً لأغراض تجارية أو لإعـادة الـبيع أو لورشـة أو لأسـطول أو لأي غـرض مهـني آخـر، فيجـوز أن تسري شروط وأحكـام المشـترين التجـاريين (بي 2 بي)، بحسـب الاقتضـاء، بـدلاً من شروط المستهلكين هذه
Nothing in these Terms excludes, restricts or waives any consumer right, remedy, warranty or protection that cannot lawfully be excluded or limited under applicable UAE law.		لا يترتب على أي حكم في هـذه الشروط اسـتبعاد أو تقييـد أو تنـازل عن أي حـق أو وسـيلة انتصـاف أو ضــمان أو حمايــة للمســتهلك لا يجــوز قانونــاً اسـتبعادها أو تقييـدها بمـوجب القـانون الإمـاراتي المطبق
Capitalised terms used in these Buyer Terms & Conditions (B2C) that are not defined here have the meaning given to them in the General Terms & Conditions / Website Terms of Use, which these Buyer		يكون للمصطلحات المكتوبة بحرف استهلالي كبير في شروط وأحكـام المشـترين (المسـتهلكين) هـذه والـتي لم يـرد تعريفهـا هنـا، المعـنى المحـدد لهـا في الشروط والأحكـــام العامـــة / شروط اســـتخدام الموقـع، والـتي تكمّلهـا شروط وأحكـام المشـترين

CONFIDENTIAL

Terms & Conditions supplement.		هذه
SECOND – Parties, Platform and Contracting Seller		**ثانياً – الأطراف والمنصة والبائع المتعاقد**
MOTOARK PORTAL L.L.C owns or controls the MotoArk Platform, brand and related intellectual property. MOTOARK FZE conducts the relevant commercial trading activity and is the contracting seller of Products sold under this operating model.		تملك موتوأرك للتعامل الإلكتروني ش.ذ.م.م منصة موتوأرك والعلامة التجارية وحقوق الملكية الفكرية المرتبطة بها أو تسيطر عليها. وتتولى موتوأرك م.م.ح النشاط التجاري ذي الصلة وتكون البائع المتعاقد للمنتجات المباعة وفق نموذج التشغيل هذا
MotoArk FZE procures Products from approved licensed Suppliers and resells them to Buyers as principal. The identity of a source Supplier may be displayed for transparency, provenance, fulfilment, reviews or warranty administration, but that display does not by itself create a direct sale contract between the Buyer and that Supplier.		تشتري موتوأرك م.م.ح المنتجات من موردين مرخصين ومعتمدين ثم تعيد بيعها للمشترين بصفتها أصيلاً. ويجوز إظهار هوية المورد مصدر المنتج لأغراض الشفافية أو بيان المصدر أو التنفيذ أو التقييمات أو إدارة الضمان، إلا أن هذا الإظهار لا ينشئ بذاته عقد بيع مباشر بين المشتري وذلك المورد
The Buyer's sale contract is with MotoArk FZE when MotoArk FZE accepts the order in accordance with the order process described below.		ينعقد عقد البيع الخاص بالمشتري مع موتوأرك م.م.ح عند قبول موتوأرك م.م.ح للطلب وفقاً لآلية الطلب المبينة أدناه
THIRD – Acceptance of These Terms and Account Use		**ثالثاً – قبول هذه الشروط واستخدام الحساب**
By creating an account, selecting the acceptance box where presented, placing an order or otherwise proceeding with a		بإنشاء حساب أو تحديد خانة الموافقة متى ظهرت أو تقديم طلب أو الاستمرار في عملية الشراء بعد إتاحة هذه الشروط له، يقر المشتري

CONFIDENTIAL

purchase after being given access to these Terms, the Buyer confirms that they have read, understood and agree to be bound by them.		بأنه قرأ هذه الشروط وفهمها ووافق على الالتزام بها
Where the Platform uses an electronic acceptance mechanism, MotoArk may retain reasonable electronic records of the acceptance, including the applicable Terms version, date/time and transaction or account reference, subject to applicable privacy and data-protection requirements.		عندما تستخدم المنصة آلية قبول إلكترونية، يجوز لموتوأرك الاحتفاظ بسجلات إلكترونية معقولة للموافقة، بما في ذلك نسخة الشروط المطبقة وتاريخ ووقت القبول ومرجع المعاملة أو الحساب، مع مراعاة متطلبات الخصوصية وحماية البيانات المطبقة
The Buyer must provide accurate, complete and current account, contact, vehicle and delivery information and is responsible for safeguarding account credentials and promptly reporting suspected unauthorised access.		يلتزم المشتري بتقديم بيانات صحيحة وكاملة ومحدثة للحساب والاتصال والمركبة والتسليم، ويتحمل مسؤولية المحافظة على بيانات الدخول وإبلاغ موتوأرك فوراً عن أي اشتباه في وصول غير مصرح به
FOURTH – Product Information, Condition and Compatibility		**رابعاً – معلومات المنتج وحالته والتوافق**
MotoArk aims to present material Product information clearly, including description, brand, part number, condition, images, material specifications and any other information reasonably relevant to the purchase decision. Information supplied by source Suppliers may be reviewed or standardised before or after display.		تهدف موتوأرك إلى عرض المعلومات الجوهرية عن المنتج بوضوح، بما في ذلك الوصف والعلامة التجارية ورقم القطعة والحالة والصور والمواصفات الجوهرية وأي معلومات أخرى ذات صلة بصورة معقولة بقرار الشراء. ويجوز مراجعة أو توحيد المعلومات المقدمة من الموردين قبل عرضها أو بعده

CONFIDENTIAL

Products are classified on the Platform as New Original, Used Original (Excellent), Used Original (Good) or Used Original (Fair). Product-specific condition details form part of the purchase information and should be reviewed before ordering.		تُصنف المنتجات على المنصة بإحدى الحالات التالية: جديد أصلي، أو مستعمل أصلي (ممتاز)، أو مستعمل أصلي (جيد)، أو مستعمل أصلي (مقبول). وتشكل تفاصيل حالة المنتج جزءاً من معلومات الشراء ويجب مراجعتها قبل تقديم الطلب
Images are the source Supplier's own photographs of the actual Product offered for sale. Where the exact individual used Product is materially different in appearance or condition, MotoArk will seek to disclose the relevant information reasonably necessary for the Buyer's decision.		تكون الصور صوراً التقطها المورد مصدر المنتج بنفسه للمنتج الفعلي المعروض للبيع. وإذا كان المنتج المستعمل الفردي يختلف بصورة جوهرية من حيث المظهر أو الحالة، تسعى موتوأرك إلى الإفصاح عن المعلومات ذات الصلة اللازمة بصورة معقولة لقرار المشتري
Compatibility and fitment information, including VIN, model, year, engine or part-number matching, is intended to assist the Buyer. Unless compatibility is expressly confirmed for the relevant Product or transaction, such tools do not constitute an absolute guarantee of fitment.		تهدف معلومات التوافق والملاءمة، بما في ذلك رقم تعريف المركبة والطراز وسنة الصنع والمحرك أو مطابقة رقم القطعة، إلى مساعدة المشتري. وما لم يتم تأكيد التوافق صراحةً للمنتج أو المعاملة المعنية، فلا تشكل هذه الأدوات ضماناً مطلقاً للملاءمة
The Buyer must provide accurate vehicle information where requested and should verify key compatibility information before purchase, particularly for electronic, programmed or safety-critical		يلتزم المشتري بتقديم بيانات صحيحة عن المركبة عند طلبها، وينبغي عليه التحقق من معلومات التوافق الأساسية قبل الشراء، وبصفة خاصة للمكونات الإلكترونية أو المبرمجة أو الحرجة للسلامة

CONFIDENTIAL

components.		
FIFTH – Orders and Formation of the Sale Contract		**خامساً – الطلبات وانعقاد عقد البيع**
Placing an order constitutes an offer by the Buyer to purchase the selected Product from MotoArk FZE at the price and on the material terms displayed at checkout.		يُعـد تقـديم الطلب عرضـاً من المشـتري لشراء المنتج المحدد من موتوأرك م.م.ح بالسعر ووفقاً للشروط الجوهرية المعروضة عند إتمام الطلب
An order is not a completed sale merely because it has been submitted or payment has been authorised or charged. The sale becomes binding when MotoArk FZE accepts the order and issues or makes available an order acceptance or transaction confirmation.		لا يعتبر الطلب عملية بيع مكتملة لمجرد تقديمه أو اعتماد عملية الدفع أو تحصيل المبلغ. ويصبح البيع ملزماً عند قبول موتوأرك م.م.ح للطلب وإصدار أو إتاحة إشعار قبول الطلب أو تأكيد المعاملة
MotoArk FZE may reject or cancel an order, in whole or in part, before acceptance where the Product is unavailable, incorrectly listed, affected by a material pricing or description error, cannot be lawfully or safely supplied, cannot be procured from the relevant source, or where payment or verification fails. Any amount already collected for a cancelled order, or for a cancelled part of an order (the rest of which continues), will be refunded without delay in accordance with the applicable refund process and mandatory law.		يجوز لموتوأرك م.م.ح رفض الطلب أو إلغاؤه، كلياً أو جزئياً، قبل القبول إذا كان المنتج غير متوفر أو مدرجاً بصورة غير صحيحة أو متأثراً بخطأ جوهري في السعر أو الوصف، أو تعذر توريده قانوناً أو بأمان، أو تعذر شراؤه من المصدر ذي الصلة، أو فشلت عملية الدفع أو التحقق. ويُرد دون تأخير أي مبلغ تم تحصيله عن طلب ملغى أو عن جزء ملغى من الطلب (مع استمرار تنفيذ باقيه) وفقاً لإجراءات الاسترداد المطبقة والقانون الإلزامي
SIXTH – Prices, VAT, Payment and		**سادساً – الأسعار وضريبة القيمة المضافة**

CONFIDENTIAL

Invoicing		والدفع والفوترة
The Product price, applicable VAT, delivery charges and any other material charges payable by the Buyer will be displayed or otherwise communicated before the Buyer confirms the order. Consumer prices will include applicable VAT unless clearly stated otherwise in a manner permitted by law.		يتم عـرض أو بيـان سـعر المنتج وضريبة القيمـة المضـافة المطبقـة ورسـوم التوصـيل وأي رسـوم جوهرية أخرى مستحقة على المشتري قبل تأكيد الطلب. وتشـمل الأسـعار المعروضـة للمسـتهلك ضريبة القيمة المضافة المطبقة ما لم يذكر خلاف ذلك بوضوح وبصورة يسمح بها القانون
Payments for Product purchases are payable to MotoArk FZE as contracting seller and may be processed through an authorised third-party payment service provider. Available methods and any material payment conditions will be shown at checkout, and payments are charged in UAE dirhams (AED) whichever display currency is selected.		تكـــون مـــدفوعات شراء المنتجـــات مســـتحقة لموتـوأرك م.م.ح بصـفتها البـائع المتعاقـد، ويجـوز معالجتهـا من خلال مـزود خـدمات دفـع خـارجي معتمد. وتظهـر وسـائل الـدفع المتاحة وأي شروط دفـع جوهريـة عنـد إتمـام الطلب، ويتم تحصـيل المـدفوعات بالـدرهم الإمـاراتي أيـاً كـانت عملـة العرض المختارة
By submitting payment details, the Buyer confirms that they are authorised to use the selected payment method. MotoArk FZE may suspend or cancel an order where payment is declined, reversed, incomplete or cannot reasonably be verified.		بتقـديم بيانـات الـدفع، يقـر المشـتري بأنـه مخـول باســتخدام وســيلة الــدفع المحــددة. ويجــوز لموتــوأرك م.م.ح تعليــق الطلب أو إلغــاؤه إذا تم رفض الــدفع أو عكســه أو لم يكتمــل أو تعــذر التحقق منه بصورة معقولة
MotoArk FZE will make a pro-forma invoice available when the order is placed and will issue its tax invoice on delivery, in		تـتيح موتـوأرك م.م.ح فـاتورة مبدئيـة عنـد تقـديم الطلب وتصـدر فاتورتهـا الضريبية عنـد التسـليم، وفقـاً للمتطلبـات الضريبية ومتطلبـات الفـوترة في

CONFIDENTIAL

accordance with UAE tax and invoicing requirements.		دولة الإمارات العربية المتحدة
SEVENTH – Shipping, Delivery and Risk		**سابعاً – الشحن والتسليم والمخاطر**
MotoArk FZE manages or coordinates shipping and delivery and may appoint couriers, logistics providers or other service providers. Delivery charges and estimated delivery times will be displayed or communicated before order confirmation.		تـــدير موتـــوأرك م.م.ح الشـــحن والتســـليم أو تنســـقهما، ويجـوز لهـا تعـيين شركات توصـيل أو مـزودي خـدمات لوجسـتية أو غـيرهم من مقـدمي الخـدمات. ويتم عـرض أو بيـان رسـوم التوصـيل والمدة التقديرية للتسليم قبل تأكيد الطلب
Delivery dates are estimates unless expressly stated as guaranteed. MotoArk will communicate material delays where reasonably practicable and will apply any mandatory rights available to the Buyer in relation to delayed or failed delivery.		تُعـد مواعيـد التسـليم تقديريـة مـا لم يـذكر صراحةً أنهـا مضـمونة. وتقـوم موتـوأرك بـإبلاغ المشـتري بالتأخيرات الجوهرية متى كان ذلك ممكناً بصورة معقولة، وتطبق أي حقوق إلزامية مقررة للمشتري بشأن التأخر أو الإخفاق في التسليم
The Buyer must provide complete and accurate delivery details and ensure that an authorised person is available to receive the order where required. Delivery, failed-delivery, transit-risk and reverse-logistics matters are further governed by the Delivery & Shipping Policy.		يلـتزم المشـتري بتقـديم بيانـات تسـليم كاملـة وصـحيحة والتأكـد من تـوافر شـخص مخـول لاستلام الطلب متى كان ذلك مطلوباً. كما تخضع مسائل التسليم وفشل التسليم ومخاطر النقل والشـــحن العكسي بصـــورة إضـــافية لسياســـة التوصيل والشحن
EIGHTH – Cancellations, Returns and Refunds		**ثامناً – الإلغاء والإرجاع ورد المبالغ**
Cancellation, return and refund rights are		تخضع حقوق الإلغاء والإرجاع ورد المبالغ للقانون

CONFIDENTIAL

governed by applicable mandatory UAE law, these Terms and the Returns, Refunds & Cancellations Policy. Where there is any conflict, mandatory consumer rights prevail.		الإماراتي الإلزامي المطبق وهذه الشروط وسياسة الإرجاع والاسترداد والإلغاء. وفي حال وجود تعارض، تكون الأولوية لحقوق المستهلك الإلزامية
MotoArk FZE may offer voluntary change-of-mind return periods that vary by Product, category, condition or other disclosed criteria. The applicable period and material conditions will be disclosed on the listing before purchase (the listing's warranty days, where 0 days means no change-of-mind returns; whether a cash refund is offered; and that an unused, undamaged Product returned within that period is always accepted for credit with the same source Supplier, less the return courier charge) or otherwise as required by law.		يجوز لموتوأرك م.م.ح تقديم مدد إرجاع اختيارية بسبب تغيير الرأي تختلف بحسب المنتج أو الفئة أو الحالة أو غيرها من المعايير المعلنة. ويتم الإفصاح عن المدة المطبقة وشروطها الجوهرية في صفحة العرض قبل الشراء (وتشمل عدد أيام الضمان المحدد في العرض، وإذا كانت صفراً فلا يتاح الإرجاع بسبب تغيير الرأي؛ وما إذا كان رد المبلغ نقداً متاحاً؛ وقبول المنتج غير المستخدم وغير التالف المرتجع خلال تلك المدة في جميع الأحوال مقابل رصيد شراء لدى المورد مصدر المنتج نفسه بعد خصم رسوم شحن الإرجاع) أو على النحو الذي يقتضيه القانون
Voluntary return conditions may reasonably address Product condition, packaging, accessories, seals, installation, programming, electrical connection or other factors relevant to whether the Product can be returned, but they do not limit mandatory rights concerning defective, damaged, incorrect, unsafe or non-conforming Products.		يجوز أن تتناول شروط الإرجاع الاختيارية بصورة معقولة حالة المنتج والتغليف والملحقات والأختام والتركيب والبرمجة والتوصيل الكهربائي أو غيرها من العوامل ذات الصلة بإمكانية الإرجاع، إلا أنها لا تحد من الحقوق الإلزامية المتعلقة بالمنتجات المعيبة أو التالفة أو الخاطئة أو غير الآمنة أو غير المطابقة
Approved refunds will be made to the original payment method (or, for cash-on-delivery orders, by bank transfer to an IBAN provided		تُرد المبالغ المعتمدة إلى وسيلة الدفع الأصلية (أو بتحويل مصرفي إلى رقم الحساب المصرفي الدولي (IBAN) الذي يقدمه المشتري بالنسبة للطلبات

CONFIDENTIAL

by the Buyer) within the process required by law. Actual posting time may additionally depend on the payment service provider or financial institution.		المدفوعة نقداً عند التسليم) ووفق الإجراء والمدة التي يقتضيها القانون. وقد تعتمد مدة ظهور المبلغ فعلياً كذلك على مزود خدمة الدفع أو المؤسسة المالية
NINTH – Defects, Warranty and Consumer Remedies		**تاسعاً – العيوب والضمان ووسائل انتصاف المستهلك**
MotoArk FZE remains responsible to the Buyer as contracting seller for conformity, defects, mandatory warranties and other seller obligations to the extent required by applicable UAE law. Internal rights of recourse against a source Supplier do not reduce the Buyer's mandatory rights against MotoArk FZE.		تظل موتوأرك م.م.ح مسؤولة تجاه المشتري بصفتها البائع المتعاقد عن المطابقة والعيوب والضمانات الإلزامية وغيرها من التزامات البائع بالقدر الذي يقتضيه القانون الإماراتي المطبق. ولا تنتقص حقوق الرجوع الداخلية على المورد مصدر المنتج من الحقوق الإلزامية للمشتري تجاه موتوأرك م.م.ح
Commercial warranty coverage may vary by Product. Where an additional commercial warranty is offered, the warranty provider, period, scope and material conditions will be disclosed on the Product page, order information or warranty documentation as applicable.		قد تختلف تغطية الضمان التجاري بحسب المنتج. وعند تقديم ضمان تجاري إضافي، يتم الإفصاح عن مقدم الضمان ومدته ونطاقه وشروطه الجوهرية في صفحة المنتج أو بيانات الطلب أو مستندات الضمان بحسب الاقتضاء
The absence, limitation or expiry of an additional commercial warranty does not remove any mandatory statutory right or remedy that remains available to the Buyer.		لا يترتب على عدم وجود ضمان تجاري إضافي أو تقييده أو انتهائه زوال أي حق أو وسيلة انتصاف قانونية إلزامية تظل مقررة للمشتري
Claims for defect, damage, incorrect Product, non-conformity or warranty		ينبغي تقديم المطالبات المتعلقة بالعيب أو التلف أو المنتج الخطأ أو عدم المطابقة أو الضمان من

CONFIDENTIAL

should be submitted through MotoArk's applicable process with information and evidence reasonably required to assess the claim; an incorrect Product reported within 48 hours of delivery is approved immediately and MotoArk arranges its collection, and warranty claims are reviewed within 72 hours. MotoArk FZE may coordinate with the source Supplier, manufacturer, logistics provider or another responsible party while administering the claim.		خلال الإجراء المعتمد لدى موتوأرك مع تقديم المعلومات والأدلة المطلوبة بصورة معقولة لتقييم المطالبة، ويُعتمد فوراً أي بلاغ عن منتج خطأ يُقدم خلال 48 ساعة من التسليم، وتتولى موتوأرك ترتيب استلامه، وتتم مراجعة مطالبات الضمان خلال 72 ساعة. ويجوز لموتوأرك م.م.ح التنسيق مع المورد مصدر المنتج أو الشركة المصنعة أو مزود الخدمات اللوجستية أو أي طرف مسؤول آخر أثناء إدارة المطالبة
TENTH – Used, Electronic and Safety-Critical Automotive Parts		**عاشراً – قطع السيارات المستعملة والإلكترونية والحرجة للسلامة**
Used Original Products may show reasonable signs of prior use consistent with the condition disclosed in the listing. A disclosed characteristic inherent in the stated condition is not, by itself, a defect, without prejudice to mandatory rights relating to undisclosed defects, misdescription, safety or non-conformity.		قد تظهر على المنتجات المستعملة الأصلية آثار استخدام سابقة معقولة تتفق مع الحالة المعلنة في العرض. ولا تُعد الخاصية التي تم الإفصاح عنها والمتأصلة في الحالة المعلنة عيباً بذاتها، دون الإخلال بالحقوق الإلزامية المتعلقة بالعيوب غير المعلنة أو الوصف غير الصحيح أو السلامة أو عدم المطابقة
Certain electronic Products may require coding, programming, adaptation, calibration or professional installation. Where this requirement is disclosed or inherent to the Product, the need for such work does not by itself establish that the		قد تتطلب بعض المنتجات الإلكترونية ترميزاً أو برمجة أو تهيئة أو معايرة أو تركيباً مهنياً. وإذا كان هذا المتطلب معلناً أو ملازماً لطبيعة المنتج، فإن الحاجة إلى هذه الأعمال لا تثبت بذاتها وجود عيب في المنتج

CONFIDENTIAL

Product is defective.		
Safety-critical Products, including airbags, seatbelts, braking-system components and steering components, can create serious risks if mismatched, damaged or improperly installed. Buyers should use appropriately qualified professionals for inspection and installation and follow all applicable safety instructions.		قد تنشأ عن المنتجات الحرجة للسلامة، بما في ذلك الوسائد الهوائية وأحزمة الأمان ومكونات نظام الفرامل ومكونات التوجيه، مخاطر جسيمة إذا كانت غير متوافقة أو تالفة أو تم تركيبها بصورة غير صحيحة. وينبغي للمشترين الاستعانة بمتخصصين مؤهلين على نحو مناسب للفحص والتركيب واتباع جميع تعليمات السلامة المطبقة
Nothing in this section excludes or limits liability, recall obligations or consumer remedies that cannot lawfully be excluded or limited.		لا يترتب على أي حكم في هذا القسم استبعاد أو تقييد أي مسؤولية أو التزام بالاستدعاء أو وسيلة انتصاف للمستهلك لا يجوز قانوناً استبعادها أو تقييدها
ELEVENTH – Buyer Responsibilities and Prohibited Conduct		**الحادي عشر – مسؤوليات المشتري والسلوك المحظور**
The Buyer must use the Platform lawfully and must not submit false or misleading information, impersonate another person, misuse payment methods, manipulate transactions, abuse returns or chargebacks, interfere with Platform systems or use the Platform for fraudulent or unlawful purposes.		يلتزم المشتري باستخدام المنصة بصورة مشروعة، ويحظر عليه تقديم معلومات كاذبة أو مضللة أو انتحال صفة شخص آخر أو إساءة استخدام وسائل الدفع أو التلاعب بالمعاملات أو إساءة استخدام الإرجاعات أو الاعتراضات على المدفوعات أو التدخل في أنظمة المنصة أو استخدامها لأغراض احتيالية أو غير مشروعة
MotoArk may apply reasonable fraud-prevention, verification and security		يجوز لموتوأرك تطبيق تدابير معقولة لمنع الاحتيال والتحقق والأمن، كما يجوز لها تأخير النشاط أو

CONFIDENTIAL

measures and may delay, review, restrict or cancel activity where reasonably necessary to investigate suspected fraud or misuse, protect Users or comply with law, without prejudicing mandatory consumer rights.		مراجعته أو تقييده أو إلغاؤه متى كان ذلك ضرورياً بصورة معقولة للتحقق من اشتباه في احتيال أو إساءة استخدام أو لحماية المستخدمين أو الامتثال للقانون، دون الإخلال بحقوق المستهلك الإلزامية
TWELFTH – Intellectual Property, Reviews and User Content		**الثاني عشر – الملكية الفكرية والتقييمات ومحتوى المستخدم**
The Platform, MotoArk branding, software, databases and Platform content owned or controlled by MOTOARK PORTAL L.L.C or its licensors are protected by applicable intellectual-property laws. Purchase of a Product does not transfer ownership of Platform intellectual property to the Buyer.		تتمتع المنصة وعلامة موتوأرك والبرمجيات وقواعد البيانات ومحتوى المنصة المملوك أو الخاضع لسيطرة موتوأرك للتعامل الإلكتروني ش.ذ.م.م أو المرخصين لها بالحماية بموجب قوانين الملكية الفكرية المطبقة. ولا يترتب على شراء المنتج انتقال ملكية حقوق الملكية الفكرية الخاصة بالمنصة إلى المشتري
Any reference on the Platform to a third-party vehicle or parts manufacturer's name, trademark or other brand identifier for the purpose of describing a Product, its compatibility or fitment is for identification and descriptive purposes only and, unless expressly stated otherwise, does not imply sponsorship, affiliation, authorisation or endorsement by the relevant trademark owner.		يكون أي استخدام على المنصة لاسم أو علامة تجارية أو أي معرّف تجاري آخر يعود إلى جهة تصنيع مركبات أو قطع غيار من الغير، لغرض تعريف المنتج أو وصفه أو بيان توافقه أو ملاءمته، لأغراض تعريفية ووصفية فقط، وما لم يُذكر خلاف ذلك صراحةً، فلا يعني وجود رعاية أو ارتباط أو تصريح أو تأييد من مالك العلامة التجارية المعنية
Reviews and ratings must reflect genuine		يجب أن تعكس التقييمات والمراجعات تجارب

CONFIDENTIAL

experiences and must not be unlawful, misleading, defamatory, abusive, infringing or manipulated. MotoArk may moderate or remove content where reasonably necessary to enforce Platform rules or comply with law.		حقيقية، وألا تكون غير مشروعة أو مضللة أو تشهيرية أو مسيئة أو منتهكة للحقوق أو تم التلاعب بها. ويجوز لموتوأرك الإشراف على المحتوى أو إزالته متى كان ذلك ضرورياً بصورة معقولة لتطبيق قواعد المنصة أو الامتثال للقانون
THIRTEENTH – Liability and Mandatory Consumer Rights		**الثالث عشر – المسؤولية وحقوق المستهلك الإلزامية**
Nothing in these Terms excludes or limits liability or consumer rights to the extent that such liability or rights cannot lawfully be excluded or limited under applicable UAE law.		لا يترتب على أي حكم في هذه الشروط استبعاد أو تقييد المسؤولية أو حقوق المستهلك بالقدر الذي لا يجوز فيه قانوناً استبعاد تلك المسؤولية أو الحقوق أو تقييدها بموجب القانون الإماراتي المطبق
MotoArk FZE is responsible for the Product sale and the commercial and operational obligations it undertakes as contracting seller. MOTOARK PORTAL L.L.C is responsible for the Platform-owner functions and commitments it expressly undertakes. Use of a common MotoArk brand does not by itself merge the separate legal personalities of the two entities.		تتحمل موتوأرك م.م.ح مسؤولية بيع المنتج والالتزامات التجارية والتشغيلية التي تتعهد بها بصفتها البائع المتعاقد. ويتحمل مالك المنصة موتوأرك للتعامل الإلكتروني ش.ذ.م.م مسؤولية وظائف والتزامات مالك المنصة التي يتعهد بها صراحةً. ولا يؤدي استخدام علامة موتوأرك الموحدة بذاته إلى دمج الشخصيتين الاعتباريتين المستقلتين للكيانين
To the extent permitted by applicable law, neither MotoArk entity is responsible for indirect or consequential losses that were not reasonably foreseeable as a result of the relevant breach. This limitation does		في الحدود التي يسمح بها القانون المطبق، لا يتحمل أي من كياني موتوأرك المسؤولية عن الخسائر غير المباشرة أو التبعية التي لم يكن من المعقول توقعها كنتيجة للمخالفة ذات الصلة. ولا يسري هذا التقييد عندما لا يجوز قانوناً استبعاد

CONFIDENTIAL

not apply where liability cannot lawfully be excluded or limited.		المسؤولية أو تقييدها
FOURTEENTH – Complaints and Dispute Resolution		**الرابع عشر – الشكاوى وتسوية المنازعات**
Buyers are encouraged to contact MotoArk Customer Service first regarding Product-sale complaints so the matter can be reviewed and an appropriate resolution sought. Product-sale complaints will be administered by or on behalf of MotoArk FZE.		يُشجع المشترون على التواصل أولاً مع خدمة عملاء موتوأرك بشأن شكاوى بيع المنتجات حتى تتم مراجعة الموضوع والسعي إلى حل مناسب. وتتولى موتوأرك م.م.ح إدارة شكاوى بيع المنتجات أو تتم إدارتها نيابةً عنها
Nothing in these Terms prevents a consumer from exercising any right to submit a complaint to a competent UAE consumer-protection authority, regulator or court where such right is available under applicable law.		لا يمنع أي حكم في هذه الشروط المستهلك من ممارسة أي حق مقرر له في تقديم شكوى إلى جهة حماية المستهلك المختصة أو الجهة التنظيمية أو المحكمة المختصة في دولة الإمارات متى كان هذا الحق متاحاً بموجب القانون المطبق
FIFTEENTH – Privacy and Electronic Communications		**الخامس عشر – الخصوصية والاتصالات الإلكترونية**
Personal data is handled in accordance with the Platform Privacy Policy and applicable data-protection requirements. Transactional communications may be sent where reasonably necessary for account security, order processing, delivery, warranty, claims, legal notices or		تتم معالجة البيانات الشخصية وفقاً لسياسة خصوصية المنصة ومتطلبات حماية البيانات المطبقة. ويجوز إرسال اتصالات متعلقة بالمعاملات متى كانت ضرورية بصورة معقولة لأمن الحساب أو معالجة الطلب أو التسليم أو الضمان أو المطالبات أو الإشعارات القانونية أو خدمة العملاء

CONFIDENTIAL

customer service.		
Marketing communications will be handled in accordance with applicable law and the Buyer's available preferences or consent choices.		تتم إدارة الاتصالات التسويقية وفقاً للقانون المطبق وخيارات المشتري المتاحة بشأن التفضيلات أو الموافقة
SIXTEENTH – Changes to These Terms		**السادس عشر – تعديل هذه الشروط**
MotoArk may update these Terms from time to time for legal, regulatory, operational, security or business reasons. The updated version and effective date will be made available on the Platform.		يجوز لموتوأرك تحديث هذه الشروط من وقت لآخر لأسباب قانونية أو تنظيمية أو تشغيلية أو أمنية أو تجارية. ويتم إتاحة النسخة المحدثة وتاريخ سريانها على المنصة
Unless required by law or expressly agreed otherwise, changes will not retroactively alter a completed sale contract. The version accepted or otherwise applicable when the relevant order was placed will govern that transaction, subject to mandatory law.		ما لم يقتض القانون خلاف ذلك أو يتم الاتفاق صراحةً على غير ذلك، لا تؤدي التعديلات إلى تغيير عقد بيع مكتمل بأثر رجعي. وتسري على المعاملة النسخة التي تم قبولها أو كانت مطبقة عند تقديم الطلب ذي الصلة، مع مراعاة القانون الإلزامي
SEVENTEENTH – Governing Law and General Provisions		**السابع عشر – القانون الحاكم والأحكام العامة**
These Terms and B2C Product sales are governed by the applicable federal laws of the United Arab Emirates and, where relevant, the applicable laws and regulations of the Emirate of Sharjah. Mandatory consumer-protection and jurisdiction rules remain unaffected.		تخضع هذه الشروط ومبيعات المنتجات للمستهلكين للقوانين الاتحادية المعمول بها في دولة الإمارات العربية المتحدة، وللقوانين واللوائح المطبقة في إمارة الشارقة بحسب الاقتضاء. ولا تتأثر بذلك قواعد حماية المستهلك والاختصاص القضائي الإلزامية
Subject to any mandatory consumer		مع مراعاة أي جهة أو اختصاص قضائي إلزامي

CONFIDENTIAL

forum or jurisdiction, disputes arising from a Product sale by MotoArk FZE will be submitted to the competent courts of Sharjah, United Arab Emirates.		مقرر للمستهلك، تُحال المنازعات الناشئة عن بيع منتج بواسطة موتوأرك م.م.ح إلى المحاكم المختصة في إمارة الشارقة، دولة الإمارات العربية المتحدة
If any provision is held invalid or unenforceable, it will be applied to the maximum extent permitted by law and the remaining provisions will continue in effect. Failure to enforce a provision on one occasion does not constitute a waiver of the right to enforce it later.		إذا تقرر بطلان أو عدم قابلية أي حكم للتنفيذ، فيطبق بالقدر الأقصى الذي يسمح به القانون وتظل الأحكام الأخرى نافذة. ولا يشكل عدم إنفاذ حكم في مناسبة معينة تنازلاً عن الحق في إنفاذه لاحقاً
These Buyer Terms should be read together with the General Terms & Conditions / Website Terms of Use, Delivery & Shipping Policy, Returns, Refunds & Cancellations Policy, Warranty & Fitment Policy, Privacy Policy and any Product-specific terms disclosed before purchase.		يجب قراءة شروط المشترين هذه مع الشروط والأحكام العامة / شروط استخدام الموقع، وسياسة التوصيل والشحن، وسياسة الإرجاع والاسترداد والإلغاء، وسياسة الضمان والتوافق، وسياسة الخصوصية، وأي شروط خاصة بالمنتج يتم الإفصاح عنها قبل الشراء

CONFIDENTIAL